



16-20 October 2019
**FRANKFURTER
BUCHMESSE**
Guest of Honour Norway

A Second Look

**Graphic Adaptations, from Babylon Berlin
to Marcel Proust**

Der zweite Blick

**Comic-Adaptionen von Babylon Berlin
bis Marcel Proust**

Authors B - D

Jan Bachmann Mühsam, Anarchist in Inverted Commas

For his debut, Swiss illustrator Jan Bachmann has turned to the diaries of Erich Mühsam (1878-1934), a leading anarchist and co-founder of the Räterepublik ("soviet republic") of Munich in 1919. At its heart is an early episode in the life of the Bohemian and poet, whose family sent him for a rest cure in 1910. In depicting Mühsam's experiences and far-fetched day-dreams, which are sometimes erotic and frequently strange, Bachmann takes inspiration from the scratchy and lively drawing style of top French illustrator Joann Sfar, achieving tragicomic effects in the process. A humorous insight into the inner life of a maverick and political activist in a seemingly carefree era just before the catastrophe of the First World War.

Jan Bachmann Mühsam, Anarchist in Anführungsstrichen

Das Debüt des Schweizer Zeichners Jan Bachmann beruht auf den Tagebüchern von Erich Mühsam (1878-1934), einem führenden Anarchisten und Mit-Initiator der Münchener Räterepublik 1919. Im Mittelpunkt steht eine frühe Episode im Leben des Bohémiens und Poeten, der 1910 von Verwandten zur Kur geschickt wird. Für die oft skurrilen und gelegentlich erotischen Erlebnisse und versponnenen Tagträume Mühsams orientiert sich Bachmann am krakeligen wie lebendigen Zeichenstil des französischen Starzeichners Joann Sfar und erzielt dadurch tragikomische Effekte. Ein humorvoller Einblick in das Innenleben eines Querdenkers und politischen Aktivisten in einer scheinbar unbeschwerten Epoche kurz vor der Katastrophe des Ersten Weltkriegs.

2018, SC, 96 PP., 19,- €

EDITION MODERNE,

978-3-03731-172-1

Bertolt Brecht, Walter Benjamin, Steffen Thiemann Murder in the Elevator Shaft

At the beginning of the 1930s, the writers Walter Benjamin and Bertolt Brecht met in exile and hatched the joint project for a crime novel. Their efforts remained fragmentary, but Steffen Thiemann has turned them into an atmospheric series of woodcut prints that capture the period well, and darkly yet humorously tell the story of a blackmailer in the city of M. Thiemann doesn't shy away from allusions to films from that time, and he smuggles Brecht and Benjamin themselves into the story, for instance drawing them at a game of chess. You could believe you are looking at a historical graphical novel from the 1920s or 30s, made in an expressionist style.

Bertolt Brecht, Walter Benjamin, Steffen Thiemann Mord im Fahrstuhlschacht

Anfang der 1930er Jahre trafen sich die Schriftsteller Walter Benjamin und Bertolt Brecht im Exil und fassten das gemeinsame Projekt eines Kriminalromans ins Auge. Die Versuche blieben fragmentarisch, doch Steffen Thiemann macht daraus eine stimmungsvolle Holzschnittserie, die die damalige Zeit gut einfängt und auf düstere wie humorvolle Weise von einem Erpresser in der Stadt „M“ erzählt. Thiemann spart dabei nicht mit Anspielungen auf Filme jener Zeit und schmuggelt auch Brecht und Benjamin in die Geschichte, indem er sie etwa beim Schachspiel zeichnet. Man könnte glauben, einen historischen grafischen Roman aus den 20er-, 30er Jahren in expressionistischem Stil vor sich zu haben.

2017, SC, 35 X 27,1 CM, 40 PP., 7,50 €

AKADEMIE DER KÜNSTE,

978-3-88331-223-1

Friedrich Dürrenmatt, Benjamin Gottwald The Physicists

Dürrenmatt's play, first performed in 1962, is influenced by the Cold War and by the first catastrophic use of the atom bomb in Japan. In his adaptation, Benjamin Gottwald maintains the theatrical character. His protagonist, a police inspector, enters a madhouse in which the scenery and the figures' appearances can be transformed at any time. By dealing with the absurd-comical elements of the play in such an extreme manner, he also turns the readers into players. Shifting, simple geometrical forms reflect the interior lives of the physicist-inmates, and perhaps also their sick psyches. The result is a piece of mind-theatre rich in allusion, with a great deal of black humour in the spirit of Dürrenmatt.

Friedrich Dürrenmatt, Benjamin Gottwald Die Physiker

Dürrenmatts 1962 uraufgeführtes Theaterstück steht unter dem Eindruck des Kalten Krieges und der ersten katastrophalen Einsätze von Atombomben in Japan. Benjamin Gottwald bewahrt in seiner Adaption das Theaterhafte, lässt den Protagonisten, einen Kriminalinspektor, in ein Irrenhaus eintreten, in dem sich die Kulissen und auch das Äußere der Figuren ständig wandeln können. Indem er das Spiel mit den absurd-komischen Elementen des Stückes auf die Spitze treibt, wird auch der Leser zum Mitspieler. Sich verändernde, einfache geometrische Formen spiegeln das Innenleben der einsitzenden Physiker wieder, möglicherweise auch ihre kranke Psyche. Das Resultat ist ein anspielungsreiches Kopf-Theater mit viel schwarzem Humor, ganz im Sinne Dürrenmatts.

2018, HC, 192 PP., 32,- €

BÜCHERGILODE GUTENBERG,

978-3-7632-6953-2

Authors F - H

Hans Fallada, Jakob Hinrichs **The Drinker**

Hans Fallada (author of books such as "Every Man Dies Alone") wrote his autobiographical novel "The Drinker" in 1944 in a prison cell, where he was serving a sentence for having threatened his wife while under the influence of alcohol and drugs. The illustrator Jakob Hinrichs correctly interprets the protagonist Erwin Sommer as Fallada's Alter Ego. His adaptation mixes the novel's plot about a lower-middle-class businessman with the writer's biography, and with his personal letters and other sources. The collapse into an addiction has rarely been depicted so vividly. The first-person perspective of the self-destructive protagonist defines the entire book. Information from the outside world about the war and Nazi crimes only surfaces sporadically. The pictures are expressive and drawn in gaudy colours, steeping the book in a mad whirl.

Hans Fallada, Jakob Hinrichs **Der Trinker**

Hans Fallada (Autor von u. a. „Jeder stirbt für sich allein“) schrieb seinen autobiografischen Roman „Der Trinker“ 1944 während eines Aufenthalts im Gefängnis, nachdem er seine Frau im Alkohol- und Drogenrausch bedroht hatte. Folgerichtig deutet der Zeichner Jakob Hinrichs die Hauptfigur Erwin Sommer als Alter Ego Falladas. In seiner Adaption vermischt sich die Romanhandlung über einen Kleinbürger und Kaufmann mit der Biografie des Schriftstellers, persönlichen Briefen und weiteren Quellen. Selten wurde der Absturz in ein Suchtverhalten so plastisch umgesetzt. Die Ich-Perspektive des selbstzerstörerischen Protagonisten bestimmt das ganze Buch, nur vereinzelt dringen Nachrichten über die Außenwelt des Krieges und der Naziverbrechen durch. Der Zeichenstil ist expressiv und verwendet grelle Farben, die das ganze Buch in einen wahnhaften Strudel tauchen.

2016, HC, 176 PP., 21,95 €
BÜCHERGILDE GUTENBERG,
978-3-7632-6834-4

Spirou and Fantasio Spezial by Flix: **Spirou in Berlin**

Since his first appearance as the title figure of a Belgian youth magazine in 1938, Spirou has been one of the of the most popular Franco-Belgian comic heroes. Now, Flix (alias Felix Görmann) is the first ever German illustrator to draw an adventure for the hotel page in the red uniform. On the trail of a kidnapped friend, Spirou ends up in East Berlin in the summer of 1989. Together with Pips, his squirrel, and the chaotic journalist Fantasio, he gets some first-hand experience of life in East Berlin. With historical accuracy, Flix shows that it is possible to use a humorous adventure series aimed mainly at youthful readers to reveal the dark side of a dictatorship. It is a pleasure for the reader to follow the funny, fast-paced action story, while discovering numerous allusions to Franco-Belgian and German comics.

Spirou und Fantasio Spezial von Flix: **Spirou in Berlin**

Spirou ist seit seinem ersten Auftreten 1938 als Titelfigur einer belgischen Jugendzeitschrift einer der beliebtesten frankobelgischen Comic-Helden. Mit Flix (alias Felix Görmann) zeichnet nun erstmals ein deutscher Zeichner ein Abenteuer um den Hotelpagen mit der roten Uniform. Die Spur eines entführten Freundes führt Spirou im Sommer 1989 nach Ost-Berlin. Zusammen mit seinem Eichhörnchen Pips und dem chaotischen Journalisten Fantasio lernt er die Ost-Berliner Verhältnisse aus der Nähe kennen. Historisch genau beweist Flix, dass man auch in einer humoristisch angelegten Abenteuerreihe für vorwiegend jugendliche Leser die Schattenseiten einer Diktatur darstellen kann. Für den Leser ist es ein Vergnügen, der witzigen und temporeichen Actionstory zu folgen und zahlreiche Anspielungen auf frankobelgische wie deutsche Comics zu entdecken.

2018, HC, 64 PP., 16.– €
CARLSEN VERLAG,
978-3-551-72115-0

Jens Harder **Gilgamesh**

The Berlin illustrator Jens Harder, best known for his monumental graphic adaptation of the history of the world and of humankind ("Alpha", "Beta Vol.1"), has now attempted his own version of the world's oldest surviving epic poem, the Epic of Gilgamesh. Despite the fragmentary nature of the original work, Harder has produced an impressive depiction of the legends surrounding the mythical Mesopotamian king and his wild companion Enkidu – one that draws distinctly on the structure of the twelvetablet clay tablets and on the aesthetic of ancient Babylonian reliefs and friezes. The flat, sandstone-coloured representations of the figures and the subtle use of the stylistic devices borrowed from comics create the illusion of a pseudo-antique comic book that modernises the age-old adventure in a gently ironic manner.

Jens Harder **Gilgamesch**

Der Berliner Zeichner Jens Harder, bekannt für seine monumentale Comic-Adaption der Menschheits- und Erdgeschichte („Alpha“, „Beta Vol. 1“) wagt sich an die älteste überlieferte epische Dichtung überhaupt: das Gilgamesch-Epos. Trotz der nur fragmentarisch erhaltenen Vorlage gelingt ihm eine eindrucksvolle Illustration der Legenden um den sagenhaften mesopotamischen König und dessen wilden Gefährten Enkidu, die sich konsequent an der Struktur der zwölf Tontafeln sowie an der Ästhetik altbabylonischer Reliefdarstellungen und Bilderefriese orientiert. Die flächige, sandsteinfarbene Darstellung der Figuren und dezent eingesetzte Comic-Stilmittel erzeugen die Illusion eines pseudo-antiken Comics, der die archaischen Abenteuer auf subtil ironische Weise modernisiert.

2018, HC, 144 PP., 24,99 €
CARLSEN VERLAG,
978-3-551-76309-9

Authors H - J

Hans Hillmann, Dashiell Hammett **Fly Paper**

Hans Hillmann, who became famous as an experimental graphic designer of posters, worked from 1975 to 1982 on this book, which should be seen as a pioneer of today's graphic novels.

A short story by Dashiell Hammett, the author of hard-boiled crime novels, provided the template. The rebellious daughter of a good family takes off with a scoundrel, before turning up again – dead. A detective sticks to the heels of her lover, an uncouth gangster called Babe. Hans Hillmann tells the story in single- and double-page spreads, which include only the most important of Hammett's texts. His detailed watercolour pictures are reminiscent of film stills that could have come from American gangster films of the 30s and 40s. Whether it's the dazzling light of San Francisco or shadows playing in interiors; revolver toting men reflected in mirrors or from daring angles, "Fly Paper" is a restless crime noir that uses its calmer moments to establish the mood and shine a light on more trivial things. Till the next action sequence erupts without warning.

Hans Hillmann, Dashiell Hammett **Fliegenpapier**

Der als experimenteller Plakatgrafiker berühmt gewordene Hans Hillmann arbeitete von 1975 bis 1982 an diesem Buch, das als Vorläufer heutiger Graphic Novels zu betrachten ist.

Eine Kurzgeschichte des Hard-Boiled-Krimi-Autors Dashiell Hammett lieferte die Vorlage. Eine abtrünnige Tochter aus gutem Hause hat sich mit einem Ganoven aus dem Staub gemacht und taucht eines Tages wieder auf – tot. Ein Detektiv heftet sich an die Fersen ihres Lovers, des groben Gangsters Babe. Hans Hillmann erzählt die Geschichte in jeweils ein- bis doppelseitigen Bildern, denen nur die nötigsten Textpassagen aus Hammetts Vorlage unterlegt sind. Seine aufwendig aquarellierten Bilder erinnern an Filmstills, die aus US-Gangsterfilmen der 1930er/40er Jahre stammen könnten. Ob das gleißende Licht San Franciscos oder Schattenspiele in Interieurs, Männer mit Revolvern in Spiegeln oder gewagte Perspektiven – „Fliegenpapier“ ist ein rastloser Noir-Krimi, der in ruhigen Momenten auf Stimmungen setzt und Nebensächliches in den Fokus rückt. Bis zur nächsten Actionsequenz ohne Vorwarnung.

2015, HC, 256 PP., 29,95 €

AVANT VERLAG,

978-3-945034-04-0

Alexander Hogh, Lukas Kummer **God's Warrior – A True Story from the Time of the Reformation**

A comic can portray and get to the heart of social topics through the combination of graphic tools and texts. "God's Warrior" shows clearly that religious fanaticism is not something that has only recently confronted humankind. In collaboration with the comics illustrator Lukas Kummer, the author and historian Alexander Hogh has taken Heinrich Gresbeck's eyewitness account from the Reformation period as well as other sources, to portray the short-lived rebellion of Anabaptists in Münster. The carpenter Heinrich Gresbeck moved to Münster in 1534 because of his mother. He then experienced the growing fanaticism and violent rule of the Anabaptists at close hand. This finally resulted in the siege of the city by a troop of Catholic and Protestant mercenaries. In clear drawings that avoid superfluous details and using just a small number of colours, Kummer achieves a contemporary representation of the Reformation period that, in a gripping approach, brings readers both young and old closer to this dark period of history, while unobtrusively suggesting analogies to the present day.

Alexander Hogh, Lukas Kummer **Gotteskrieger – Eine wahre Geschichte aus der Zeit der Reformation**

Ein Comic kann komplexe gesellschaftliche Themen durch seine Kombination aus grafischen Mitteln und Texten darstellen und auf den Punkt bringen. „Gotteskrieger“ zeigt anschaulich, dass das Thema „religiöser Fanatismus“ die Menschheit nicht erst seit wenigen Jahren beschäftigt. Der Autor und Historiker Alexander Hogh hat den Augenzeugenbericht von Heinrich Gresbeck aus der Reformationszeit neben weiteren Quellen herangezogen, um zusammen mit dem Comic-Zeichner Lukas Kummer die kurze Zeit des Täuferreichs in Münster darzustellen. Der Schreiner Heinrich Gresbeck zieht 1534 wegen seiner Mutter nach Münster und erlebt die zunehmende Fanatisierung und Gewaltherrschaft der Täufer hautnah mit, die schließlich zur Belagerung der Stadt durch ein katholisch-protestantisches Söldnerheer führt. Kummer erzeugt in klaren, auf überflüssige Details verzichtenden Zeichnungen und einer auf wenige Farben konzentrierten Kolorierung eine zeitgemäße Darstellung der Reformationszeit, die jungen wie älteren Lesern diese dunkle Episode der Geschichte auf fesselnde Weise näherbringt und die Analogien zur Gegenwart unaufdringlich aufzeigt.

2017, HC, 160 PP., 20.– €

TINTENTRINKER VERLAG,

978-3-946401-08-7

Series "The Uncanny": Edgar Allan Poe, Lukas Jülicher **Berenice**

In the series "The Uncanny", different illustrators interpret classic and modern tales of horror. Lukas Jülicher's second book, following "Vacuum" (2013), once again shows that it's still possible to tell fantastical tales, even in our technologically advanced time. Poe's "Berenice" is about the love for someone doomed to die. Jülicher transfers the basic story into an entirely different environment – into the world of the Internet, web cams and artificial animé figures. The narrator's solitude is compensated by the Internet-drug. Clipping-like pictures and film cuts portray the subjective perspective of a possessed person who is part of today's fan culture. Jülicher's clear drawings quote manga motives. They are finally shaded, merely suggestive, and point to the secret behind the pictures.

Reihe „Die Unheimlichen“: Edgar Allan Poe, Lukas Jülicher **Berenice**

In der Reihe „Die Unheimlichen“ interpretieren wechselnde Zeichner klassische und moderne Erzählungen der Horrorkultur. Lukas Jüligers zweite Buchveröffentlichung nach „Vakuum“ (2013) zeigt erneut, dass fantastisches Erzählen durchaus auch in der technologisierten Gegenwart funktionieren kann. „Berenice“ handelt bei Poe von der Liebe zu einer Todgeweihten. Jülicher überträgt Grundzüge der Erzählung in ein vollkommen verändertes Umfeld, in die Welt des Internets, der Webcams und künstlicher Anime-Figuren. Die Einsamkeit des Erzählers wird durch die Droge Internet kompensiert. In ausschnitthaften Bildern und filmischen Schnitten wird die subjektive Sicht eines Besessenen eingenommen, der der heutigen Fankultur angehört. Jüligers klare Zeichnungen zitieren Manga-Motive, sind fein schraffiert, deuten nur an und verweisen auf das Geheimnis hinter den Bildern.

2018, HC, 64 PP., 12.– €

CARLSEN VERLAG,

978-3-551-71348-3

Authors J - K

Arne Jysch, Volker Kutscher **Babylon Berlin**

The crime stories about inspector Gereon Rath are now very popular – as a series of novels, a lavish TV series and as a game app. This comic by Arne Jysch is an adaptation of the first book in the series. It begins in 1929 with Rath's arrival in Berlin. Like the reader, he must first find his way around this Moloch. The intriguing case of a dead body in the Landwehr canal soon escalates and takes on a new and bigger dimension. The historical context – the violent suppression by the police of Communist demonstrations in May 1929 and the regular street fighting between communists and Nazis – is woven deftly into the plot. Jysch's expressive black-and-white drawings of the streets and of the nightlife are based on careful research and his love of films from the period. Thus, he resurrects the Berlin of the Weimar Republic convincingly for the reader. And the colour grey plays a much more important role than just a visually intermediate tone.

Arne Jysch, Volker Kutscher **Der nasse Fisch**

Die Krimireihe über Kommissar Gereon Rath ist gerade en vogue: als Romanreihe, als aufwendige TV-Serie „Babylon Berlin“ und als Game-App. Der Comic von Arne Jysch adaptiert den ersten Band der Reihe. Es beginnt 1929 mit dem Eintreffen Raths in Berlin, der sich wie der Leser erst im Moloch zurechtfinden muss. Der spannende Fall um einen Toten im Landwehrkanal wächst sich bald zu einem Komplex von größeren Dimensionen aus... Der historische Hintergrund – der sogenannte Blutmai von 1929, in dem es zu Straßenkämpfen von Kommunisten gegen Nazis kam – wird geschickt in die Handlung eingebettet. Jyschs ausdrucksstarke Schwarzweißzeichnungen der Straßen wie auch des Nachtlebens basieren auf sorgfältigen Recherchen und einer Liebe zu Filmen der Zeit. So entsteht das Berlin der Weimarer Republik glaubwürdig vor den Augen der Leser wieder auf. Und die Farbe Grau spielt nicht nur als visueller Zwischenton eine wesentliche Rolle.

EXPANDED NEW EDITION 2018,
HC, 224 PP., 20.– €
CARLSEN VERLAG,
978-3-551-78590-9

Ulf K., Marc Lizano **The Adventures of Father and Son – Witching Hour**

In the 1930s, Erich Ohser, alias e.o.Plauen, (1903-44) gave life to some charming strip cartoons about a genial, bald father and his son – cartoons that are still enchanting today. The German illustrator Ulf K. has joined forces with the French scenarist Marc Lizano to create some new Father and Son stories, entirely in the spirit of their original maker. In two volumes of short cartoons, as in the originals the duo dispensed with text and speech bubbles entirely, using a kind of pantomime instead to develop their humour and poetry. In the first, longer story, "Witching Hour" – which is also the first in colour – the two characters make the acquaintance of a very friendly ghost, as well as its ghost pet cat. Ulf K.'s drawings modernise Ohser's earlier look by simplifying the figures and decor geometrically. A very child-friendly and warm-hearted adaptation.

Ulf K., Marc Lizano **Die Abenteuer von Vater und Sohn – Geisterstunde**

Erich Ohser alias e.o.plauen (1903-44) schuf in den 1930er Jahren liebenswerte Cartoons um einen gutmütigen glatzköpfigen Vater und dessen Sohn, die bis heute verzaubern. Der deutsche Zeichner Ulf K. tat sich mit dem französischen Szenaristen Marc Lizano zusammen, um neue Vater-und-Sohn-Geschichten ganz im Geiste ihres Schöpfers zu kreieren. In zwei Bänden mit kurzen Cartoons verzichtete das Team bewusst – wie das Original – ganz auf Text und Sprechblasen, um auf pantomimische Weise Witz und eine eigene Poesie zu erzeugen. In der ersten längeren Geschichte „Geisterstunde“ – die zugleich die erste farbige ist – macht das Duo die Bekanntschaft mit einem sehr freundlichen Gespenst sowie mit dessen Gespenster-Hauskatze. Ulf K.s Zeichnungen modernisieren Ohser's Ästhetik, indem sie Figuren und Dekor auf geometrische Weise vereinfachen. Eine sehr kindgerechte wie warmherzige Adaption.

2017, HC, 48 PP., 15.– €
PANINI,
978-3-8332-3550-4

Erich Kästner, Isabel Kreitz **Dot and Anton**

Isabel Kreitz has already transposed numerous of Erich Kästner books into comics. In this book too, she orientates herself on the style of the artist Walter Trier, who illustrated Kästner's children's book in 1931. Kreitz takes the colour concept he chose for the dust jacket, and uses it for the entire book. She also leaves the story about the rich girl, Dot, and her poor friend, Anton, in its original period. In a very child-friendly way and with a steady hand, she exaggerates the characters (the sly nanny, Miss Andacht, and her villainous fiancé, for instance, or Dot's pretentious mother) in a graphically subtle way. Her backgrounds meanwhile show 1930s Berlin realistically and with a great sense of atmosphere. Isabel Kreitz remains true to the original and shows how, even today, Kästner's stories so sensitively communicate social differences and relationships, while at the same time providing light entertainment.

Erich Kästner, Isabel Kreitz **Pünktchen und Anton**

Isabel Kreitz hat bereits zahlreiche Bücher von Erich Kästner in Comic-Form gebracht, und orientiert sich auch bei „Pünktchen und Anton“ vor allem am Stil des Zeichners Walter Trier, der Kästners Kinderbuch 1931 illustrierte. Kreitz übernimmt dessen Farbkonzept der Buchumschläge für das ganze Buch und belässt die Erzählung über das reiche Mädchen Pünktchen und seinen armen Freund Anton in der Zeit der Entstehung. Sehr kindgerecht und mit sicherer Feder werden die Charaktere – etwa das durchtriebene Kindermädchen Fräulein Andacht und ihr krimineller Verlobter, oder auch Pünktchens affektierte Mutter – auch grafisch dezent überzeichnet, während die Hintergründe, das Berlin der 30er Jahre, realistisch und mit viel Sinn für Atmosphäre abbilden. Isabel Kreitz bleibt nah am Original und zeigt, wie sensibel Kästners Geschichten auch heute noch soziale Unterschiede und Verhältnisse vermitteln und gleichzeitig leichtfüßig unterhalten können.

2009, HC, 100 PP., 18,99 €,
DRESSLER VERLAG,
978-3-7915-1160-3

Authors K

Jürgen Kehrer, Jörg Hartmann **Wilsberg – Risking His Neck**

In Germany, the Wilsberg series is well known both through the novels published by Jürgen Kehrer since the 1990s, and through the long-running TV series. The illustrator Jörg Hartmann did not allow himself to be influenced by the familiar faces and characters of the TV adaptation, but created his own interpretation of the models. Of course, the flair of the Westphalian city of Münster plays a big part in his drawings that are over-painted in bright watercolours. The focus is on the somewhat grumpy antique dealer and private detective Georg Wilsberg, who has a surprisingly large number of cases to solve in the rather small city – cases that often begin quite harmlessly. The lifelike, mildly caricatured secondary characters with their rough edges are also convincing. In realistic but slightly quirky images, Hartmann manages to transfer the laconic humour of the original perfectly into the medium of the comic.

Jürgen Kehrer, Jörg Hartmann **Wilsberg – Um Kopf und Kragen**

Die „Wilsberg“-Reihe ist in Deutschland sowohl durch die seit 1990 veröffentlichten Romane Jürgen Kehrer's wie durch die lang-zeitige Fernsehreihe bekannt. Der Zeichner Jörg Hartmann hat sich nicht von den bekannten Gesichtern und Charakteren der TV-Adaption beeinflussen lassen, sondern eine eigene Interpretation der Romanreihe geschaffen. Natürlich spielt das Flair der westfälischen Stadt Münster eine große Rolle für die mit hellen Farben fein aquarellierten Zeichnungen. Im Mittelpunkt steht der etwas miesepetrig Antiquar und Privatdetektiv Georg Wilsberg, der in der beschaulichen Stadt auffällig viele Fälle zu lösen hat, die manchmal ganz harmlos beginnen. Auch die lebensnahen, dezent karikiert gezeichneten Nebencharaktere überzeugen mit Ecken und Kanten. Hartmann schafft es in realistischen, leicht schrägen Zeichnungen, den lakonischen Humor der Vorlage perfekt ins Medium Comic zu übertragen.

2018, HC, 112 PP., 14,90 €

CARLSEN VERLAG,

978-3-551-78949-5

Gottfried Keller, Martin Krusche **Clothes Make the Man**

The famous short story about an apprentice tailor, written in 1874 by the Swiss writer Gottfried Keller, has been carefully modernised by Martin Krusche. By chance, Wenzel Strapinski, a supermarket employee of small stature who has just been fired, is given a lift in a luxury limousine and deposited in front of a hotel. People then take him for a "big cheese". Krusche keeps the provincial, small-town atmosphere, but the people around Strapinski now speak in a broad Berliner dialect. Particularly beguiling are the double-page spreads dominated by a babble of voices, when the "Loser" Strapinski is chatted up from all sides, for instance on the street. Krusche gets his drawing style from (children's) book illustration, so he largely does without speech bubbles or frames around his pictures. There are small and subtle graphical ideas lying in wait throughout, which take the mickey out of the respective milieu.

Gottfried Keller, Martin Krusche **Kleider machen Leute**

Die berühmte Erzählung des Schweizer Gottfried Keller über einen Schneidergesellen aus dem Jahre 1874 wird von Martin Krusche behutsam modernisiert: Wenzel Strapinski ist ein kleiner, gerade gefeuerter Supermarkt-Angestellter, der durch Zufall von einer Luxuslimousine mitgenommen und vor einem Hotel abgesetzt wird und deshalb für ein „hohes Tier“ gehalten wird. Die kleinstädtisch-provinzielle Atmosphäre bleibt erhalten, nur spricht man in Strapinski's Milieu uriges Berlinerisch. Besonders hübsch sind die Doppelseiten, auf denen Stimmengewirr herrscht, der „Loser“ Strapinski etwa auf der Straße von allen Seiten dreist angelabert wird. Krusche's Zeichenstil kommt von der (Kinder-) Buchillustration, so verzichtet er weitgehend auf Sprechblasen und auf Umrahmungen seiner Bilder. Überall lauern kleine, feine grafische Ideen, die das jeweilige Milieu auf die Schippe nehmen.

2016, HC, 160 PP., 28.– €

BÜCHERGILDE GUTENBERG,

978-3-86406-057-1

Flix, Bernd Kissel **Münchhausen – The Truth About the Baron of Lies**

On the eve of the Second World War, Baron Münchhausen arrives by balloon on the roof of Buckingham Palace in London. Is he a German spy? The Secret Service calls on Dr Sigmund Freud to help them analyse the patient.

For this graphic novel the illustrator Flix, who already achieved prominence with adaptations of classics such as "Faust" and "Don Quixote", has restricted himself to this scenario – the Baron of Lies lying on the couch – and transfers the late Baroque material into the 20th century. Flix and Kissel connect familiar motifs from the legend with contemporary ideas, and create a modern, original version of Münchhausen that offers humour and depth. Bernd Kissel's delicate and lively ink-wash drawings show a great love of detail and recall some of the classics of the European "semi-funny" tradition.

Flix, Bernd Kissel **Münchhausen – Die Wahrheit über den Lügenbaron**

Baron Münchhausen landet am Vorabend des Zweiten Weltkriegs per Ballon auf dem Dach des Buckingham Palace in London. Ein deutscher Spion? Der Secret Service holt Dr. Sigmund Freud zu Hilfe, um den Patienten zu analysieren.

Ein Lügenbaron auf der Couch – der bereits mit Klassikeradaptionen wie „Faust“ und „Don Quijote“ hervorgetretene Zeichner Flix hat sich für diese Graphic Novel auf das Szenario beschränkt und überträgt den spätbarocken Stoff ins 20. Jahrhundert. Flix und Kissel verknüpfen bekannte Motive der Legende mit zeitgemäßen und erschaffen eine moderne, originelle Münchhausen-Version, die Witz und Tiefe besitzt. Die feinen, lebendigen Tuschezeichnungen Bernd Kissels weisen dabei eine große Liebe zum Detail auf und erinnern an manche Klassiker der europäischen Semi-Funny-Comic-Tradition.

2016, HC, 192 PP., 17,99 €

CARLSEN VERLAG,

978-3-551-76303-7

Authors K

Reinhard Kleist, Nick Cave **Mercy on Me**

Reinhard Kleist is already an experienced comic biographer. With his "Cash, I See a Darkness" he produced an inspired monument to the legendary musician, Johnny Cash. As with that graphic novel, Kleist's new work is no traditional biography that presents the eventful life of the Australian poet, songwriter, singer and band leader ("The Birthday Party", "The Bad Seeds"). Rather, it depicts the approach to life of a generation of musicians, using dizzyingly elegant ink-wash illustrations to take the reader into the depths of Cave's psyche – frequently pumped full of drugs. Kleist has adapted the lyrics of some outstanding individual songs to produce dream-like, often morbid graphic short stories, giving the book a "Gothic" look and a musical rhythm.

Reinhard Kleist, Nick Cave **Mercy on me**

Reinhard Kleist hat Erfahrung als Comic-Biograf, insbesondere mit „Cash, I See a Darkness“ setzte er einem legendären Musiker, Johnny Cash, ein inspiriert gezeichnetes Denkmal. Wie diese Graphic Novel ist auch Kleists neues Werk keine klassische Biografie des bewegten Lebens des australischen Dichters, Songwriters, Sängers und Bandleaders („The Birthday Party“, „The Bad Seeds“), sie bildet vielmehr das Lebensgefühl einer Generation von Musikern ab und steigt mittels schwindelerregend eleganter Tuschezeichnungen tief in Caves – oft mit Drogen vollgepumpte – Psyche ein. Kleist adaptiert einzelne, herausragende Songtexte zu traumhaften, meist morbiden Graphic Short Stories, die dem Buch einen eigenen „gothic“ Look und einen musikalischen Rhythmus verleihen.

2018, HC, 328 PP., 24,99 €

CARLSEN VERLAG,

978-3-551-76466-9

Ralf König **Antitype**

The Bible gives us countless stories that invite us to reinterpret them. Ralf König, well known for his big-nosed, gay characters, has chosen three of the most interesting male types and turned them into a trilogy. After Adam and Noah, now it is the turn of St Paul. From Saul to Paul: In his inimitably funny way, including the use of humorous verse, Ralf König describes revelations, missionary zeal and the eradication of the antique gods. In doing so, he uses biting satire to uncover a few untruths. In an approach as entertaining as it is intelligent, the humourist asks how shaky are the pillars upon which our values rest. König's cuddly figures of all religions possess all manner of weaknesses, and can bring a smile to the face of even the most committed Christians.

Ralf König **Antityp**

Die Bibel liefert unzählige Geschichten, die zur Neuinterpretation einladen. Der für seine schwulen Knollennasenfiguren bekannte Ralf König hat drei der interessantesten Männerglyphen herausgepickt und daraus eine Trilogie gemacht. Nach Adam und Noah ist nun der heilige Paulus dran. Vom Saulus zu Paulus – Ralf König erzählt auf unnachahmlich komische Weise, mitunter in humorigen Reimen, von Erleuchtungen, missionarischem Eifer und der Zerstörung der antiken Göttervielfalt. Dabei deckt er mit den bissigen Mitteln der Satire so manche Verlogenheit auf. Auf unterhaltsame wie intelligente Weise hinterfragt der Comic, auf welch wackeligen Säulen unsere Werte beruhen. Königs knuddelige Figuren jedweder Konfession haben jede Menge Schwächen und schaffen es, selbst überzeugte Christen zum Lachen zu bringen.

2012, SC, 160 PP., 9,99 €

ROWOHLT VERLAG,

978-3-499-25485-7

Thilo Krapp, H. G. Wells **The War of the Worlds**

First published in 1897, H. G. Wells' science fiction novel "The War of the Worlds" has spawned a large number of films and audio plays, most of which reset the story in their respective present day. By contrast, Thilo Krapp remains true to the original. As in the book, the three-legged fighting machines from Mars launch their attack in Victorian England. In following the stories of the happily married Robert in the southern county of Surrey and of his brother in London, the reader of Krapp's adaptation appreciates the full extent of the chaos, war and devastation. In terms of style, Krapp bases his realistic black-and-white illustrations on the aesthetics of the late-Victorian age and early art nouveau. His page design subordinates itself to the plot: as the heroes' disorientation and despair grow, it becomes steadily freer and more impactful.

Thilo Krapp, H. G. Wells **Der Krieg der Welten**

H. G. Wells erstmals 1897 erschienener Science-Fiction-Roman „Der Krieg der Welten“ hat zahlreiche Hörspiele und Filme inspiriert, die den Stoff meist in die jeweilige Gegenwart versetzten. Thilo Krapp hingegen hält sich ganz an das Original. Wie in der Vorlage wird das viktorianische England von dreibeinigen Kampfmaschinen vom Mars angegriffen. Anhand der Schicksale des glücklich verheirateten Robert in der südenglischen Kleinstadt Surrey und seines Bruders in London springt das Ausmaß von Chaos, Krieg und Verwüstung in Krapps Adaption geradezu auf den Leser über. Stilistisch orientiert sich Krapp für seine realistischen schwarzweißen Zeichnungen an der Ästhetik des spätviktorianischen Zeitalters und des frühen Jugendstils. Seine Seitengestaltung ordnet sich der Handlung unter und wird mit zunehmender Desorientierung und Verzweiflung seines Helden immer freier und effektvoller.

2017, HC, 144 PP., 28.– €

EGMONT VERLAG,

978-3-7704-5522-5

Authors K – M

Andreas Kriener **Odysseus**

The adventures of Odysseus provide a great opportunity for a lavishly drawn comic adventure. But not for Andreas Kriener. He retells the myths from an indirect perspective. After 20 years of waiting, his wife Penelope commissions a man of learning to go in search of her spouse. Taking the perspective of the young servant who accompanies him, Kriener recounts the two men's own Odyssey as they retrace the stages of Odysseus' journey and question his companions and other witnesses as to his whereabouts. Kriener achieves a pleasurable, ironic homage to Homer's epic. He effortlessly combines myths and historical detail to create a lively image of antiquity. Clear ink-wash drawings, gentle watercolours and a varied page layout make the book a good introduction for young readers who are unfamiliar with ancient mythology, literature and cultures.

Andreas Kriener **Odysseus**

Die Abenteuer des Odysseus liefern eine Steilvorlage für opulent gezeichnete Comic-Abenteuer. Nicht für Andreas Kriener: Er erzählt die Mythen aus indirekter Perspektive. Gattin Penelope beauftragt nach 20 Jahren des Wartens einen Gelehrten, nach ihrem verschwundenen Gatten zu suchen. Aus der naiven Sicht des ihn begleitenden jungen Dieners erzählt Kriener die Odyssee des Duos, das den Stationen des Odysseus nachreist und Weggefährten und weitere Zeugen nach Odysseus' Verbleib befragt. Kriener gelingt eine vergnügliche, ironische Verbeugung vor Homers Epos, mischt ohne Mühe Mythos und Historisches, sodass sich ein lebendiges Bild der Antike ergibt. Klare Tuschezeichnungen, sanfte Aquarellkolorierung und eine abwechslungsreiche Seitengestaltung machen das Buch zum guten Einstieg für junge Leser, die noch wenig vertraut sind mit antiker Mythologie, Literatur und Kultur.

2018, SC, 120 PP., 24.– €

EDITION MODERNE,

978-3-03731-174-5

Lukas Kummer, Thomas Bernhard **The Cause**

Thomas Bernhard's memories of his joyless childhood are hard to capture in images. He grew up in Salzburg in Austria, during the war, in a Nazi-run boarding school which, following the war, was kept running in the same spirit by the Catholic Church. Bernhard described the grammar school as an "extermination machine for the spirit". Lukas Kummer finds a graphically fitting way to create pictures showing the coldness, brutality and tedium that typified Bernhard's environment. He draws the figures with extreme minimalism so that they lose any individual characteristics. At the same time, he keeps them at a distance, as he does the architecture of Salzburg, which results in a clinically cold view of the terrible experiences – an approach which makes it easier to appreciate the inhumanity of the events.

Lukas Kummer, Thomas Bernhard **Die Ursache**

Thomas Bernhards Erinnerungen an eine freudlose Kindheit sind schwer in Bilder zu fassen. Während des Krieges wuchs er im österreichischen Salzburg in einem von Nationalsozialisten geleiteten Internat auf, das nach dem Krieg von Katholiken in gleicher Weise weitergeführt wurde. Das zugehörige Gymnasium bezeichnete Bernhard als „Geistesvernichtungsmaschine“. Lukas Kummer wählt einen grafisch treffenden Weg, um Bilder für die Gefühlskälte, die Brutalität und den Stumpfsinn zu finden, die für Bernhards Umfeld prägend waren. Er zeichnet die Figuren aufs Äußerste reduziert, sodass sie jede individuellen Merkmale verlieren. Gleichzeitig hält er sie auf Abstand, ebenso die Architektur Salzburgs, sodass sich ein geradezu klinisch kalter Blick auf die ungeheuerlichen Erlebnisse ergibt. Damit wird die Unmenschlichkeit der Verhältnisse erfahrbar.

2018, HC, 112 PP., 22.– €

RESIDENZ VERLAG,

978-3-7017-1693-7

Ivar Leon Menger, John Beckmann, Christopher Tauber **The Three ??? – The Village of the Devils**

The children's crime series "The Three ???" has enjoyed cult status for decades, whether as books or as audiobooks. Today it is also a successful computer and smartphone game. The adaptation as graphic novels is still relatively new. The three youthful detectives, Justus, Peter and Bob, from the fictional coastal town of Rocky Beach in California, set out with their grown-up chauffeur Morton to investigate the disappearance of a famous chef. The trip takes them into the mountains and to a mysterious village whose inhabitants live as if in the Middle Ages. In "The Village of the Devils", the second book in the series, the graphic approach has been revised and improved. The illustrations are still in black-and-white plus blue, but now they are occasionally supplemented with other suitable colours, adapted to the story's grim content. The graphic novel is structured in an exciting way, and it succeeds thanks to Christopher Tauber's atmospheric drawings.

Ivar Leon Menger, John Beckmann, Christopher Tauber **Die drei ??? – Das Dorf der Teufel**

Seit Jahrzehnten genießt die Krimireihe für Kinder „Die drei ???“ sowohl in Buchform wie als Hörspiel einen Kultstatus und ist mittlerweile auch als Computer- und Handyspiel erfolgreich. Die Graphic-Novel-Adaption ist noch relativ neu. Die drei jugendlichen Detektive Justus, Peter und Bob aus dem fiktiven kalifornischen Küstenort Rocky Beach gehen zusammen mit ihrem erwachsenen Chauffeur Morton dem Verschwinden eines bekannten Kochs auf die Spur, was sie in die Berge und in ein mysteriöses Dorf führt, dessen Bewohner wie im Mittelalter leben. In „Das Dorf der Teufel“, dem zweiten Band der Reihe, ist das grafische Konzept überarbeitet und verbessert worden. Weiterhin sind die Zeichnungen in schwarzweiß und blau gehalten, werden aber gelegentlich durch weitere, passende Zusatzfarben dem düsteren Inhalt der Geschichte angepasst. Die Graphic Novel ist spannend aufgebaut und überzeugt durch Christopher Taubers stimmungsvolle Zeichnungen.

2017, 128 PP., 16,99 €,

KOSMOS,

978-3-440-15471-7

Authors M

Peter Mennigen, Ingo Römling **Malcolm Max Volume 3: Nightfall**

Originally, "Malcolm Max" was a horror radio series which the author Peter Mennigen began writing in 2008. The series of comic albums was first launched in 2013. Set in Victorian England, it tells of the eponymous hunter of ghosts and demons who, with his beautiful assistant, the half-vampire Charisma Myskina, investigates murder cases. They always meet supernatural phenomena and beings who have to be fought. The illustrator Ingo Römling reproduces the adventures in the best Franco-Belgian tradition. His love of detail can be seen in the lavish backgrounds, the bizarre figures and the extravagant costumes. "Malcolm Max" is a perfect homage to the Anglo-Saxon genre of Gothic horror, which pits mad scientists, machine-people and genuine demons against each other.

Peter Mennigen, Ingo Römling **Malcolm Max Band 3: Nightfall**

„Malcolm Max“ war zunächst eine Hörspiel-Gruselreihe des Autors Peter Mennigen, die seit 2008 entstand. Die Comic-Albenreihe wurde 2013 aus der Taufe gehoben. Sie spielt im viktorianischen England und handelt vom titelgebenden Geister- und Dämonenjäger, der mit seiner schönen Begleiterin, der Halbvampirin Charisma Myskina, Mordfälle aufklärt und dabei stets auf übernatürliche Phänomene oder Wesen stößt, die es zu bekämpfen gilt. Zeichner Ingo Römling setzt die gruseligen Abenteuer in bester frankobelgischer Zeichentradition um. Seine Liebe zu Details macht sich in aufwendigen Hintergründen bemerkbar, skurrilen Figuren wie auch in verschwenderisch ausgestatteten Kostümen. „Malcolm Max“ ist eine perfekte Hommage an den angelsächsischen Gothic Horror, in der verrückte Wissenschaftler, Maschinenmenschen und echte Dämonen miteinander konkurrieren.

2016, HC, 64 PP., 14,80 €

SPLITTER VERLAG,

978-3-86869-548-9

Felix Mertikat **Tsukuyumi – Full Moon Down 1**

The unusual idea sparked a crowdfunding success. The comic illustrator Felix Mertikat, known for his "Steam Noir" series, designed a strategic board game, whose fantasy world he describes in this comic. The initial idea: Tsukuyumi, a dragon-god held captive in the moon since primordial times, causes the moon to crash into the earth and is now threatening the planet. Most of humankind has already been wiped out and the surviving groups are fighting amongst each other, but they nevertheless join together to defend themselves against Tsukuyumi.

Unlike the game, which is all about winning land, the episodes in the comic give character to the different groups and present their respective perspectives. They include mutant animals, humans and cyborg samurai. Mertikat pulls out all the stops for his images, using digitally created graphics and absorbing influences from science fiction, fantasy, the middle-ages and manga to create a fascinating apocalyptic vision – and there could be more to come.

Felix Mertikat **Tsukuyumi – Full Moon Down 1**

Die ungewöhnliche Idee zündete erfolgreich per Crowdfunding: Der Comic-Zeichner Felix Mertikat (bekannt durch die Comic-Reihe „Steam Noir“) konzipierte ein strategisches Brettspiel, dessen fantastische Welt er in diesem Comic erzählt. Die Ausgangsidee: Der seit Urzeiten im Mond gefangene gottähnliche Tsukuyumi hat den Trabanten auf die Erde stürzen lassen und bedroht nun den Planeten. Die Menschheit ist zum großen Teil bereits ausgelöscht, und die überlebenden Gruppen kämpfen gegeneinander, gemeinsam wehren sie sich jedoch gegen Tsukuyumi.

Im Gegensatz zum Spiel, in dem es nur um Landgewinnung geht, werden in den Comic-Episoden die unterschiedlichen Gruppen charakterisiert und deren jeweilige Perspektive dargestellt: darunter mutierte Tiere, Menschen oder Cyborg-Samurai. Mertikat zieht visuell alle Register, nimmt Science-Fiction-, Fantasy-, Mittelalter- und Manga-Einflüsse auf, um mittels digital erstellter Grafik eine faszinierende Endzeitvision zu erschaffen, die viel Potenzial hat.

2018, HC, 72 PP., 25.– €

CROSS CULT,

978-3-95981-754-7

Kai Meyer, Yann Krehl, Marie Sann **Frostfire Volume 3 – Seven Gates**

Based on the novel by Kai Meyer, writer Yann Krehl has developed this three-volume comic adaptation. Meyer's novel is already steeped in a fairy-tale atmosphere. It borrows motifs from Hans Christian Andersen's "Snow Queen" and weaves them deftly into a new plot, set in St Petersburg in 1893. When the icicle from the Snow Queen's heart frozen in ice is stolen, the Queen sees a threat to her power and tries to hunt down the thief, Tamsin Spellwell, in the snowy Russian metropolis. Their paths soon cross at the Hotel Aurora, where the little shoeshine girl, Mouse – whom the hotel staff treat with disdain – gets caught up in the two magicians' conflict. In her illustrations, Marie Sann conjures up the magical, fairy-tale character of the material by using luminous colours in predominantly sombre scenery. The big wide eyes of the light-fingered girl, Mouse, reflect her fears as they mesmerise younger readers above all.

Kai Meyer, Yann Krehl, Marie Sann **Frostfeuer Band 3 – Sieben Pforten**

Basierend auf Kai Meyers Roman entwickelte Szenarist Yann Krehl diese dreibändige Comic-Adaption. Schon in Meyers Roman herrscht eine märchenhafte Atmosphäre vor, die Motive aus Hans Christian Andersen's Märchen „Die Schneekönigin“ aufgreift und geschickt in eine neue Handlung im St. Petersburg des Jahres 1893 überträgt. Da der „Eiszapfen“ des im Eis eingefrorenen Herzens der Schneekönigin gestohlen wurde, sieht diese ihre Macht bedroht und sucht in der verschneiten russischen Metropole nach der Diebin Tamsin Spellwell. Bald kreuzen sich ihre Wege im Hotel Aurora, wo die kleine, vom Personal verächtlich behandelte Schuhputzerin „Maus“ zwischen die Fronten der beiden Zauberinnen gerät. Marie Sann beschwört in ihren Zeichnungen das Märchenhafte und Magische des Stoffes, indem sie leuchtende Farben in durchgehend düsteren Szenen verwendet. Die übergroßen Kulleraugen des diebischen Mädchens Maus spiegeln deren Ängste wider und ziehen vor allem jugendliche Leser(innen) in ihren Bann.

2014, HC, 48 PP., 13,80 €

SPLITTER VERLAG,

978-3-86869-295-2

Authors M - S

Nikolai von Michalewsky, Michael Vogt **Mark Brandis – Space Partisans 3: Project Dolphin**

First published in 1970, the science fiction series "Space Partisans" about the space-ship test-pilot Mark Brandis, are – alongside "Perry Rhodan" – among the most popular works of German science fiction. It presents a terrifyingly plausible dystopian scenario for the future, as sketched out by Michalewsky. In the 22nd century, the world has been divided into two blocs – the European-American-African Union and the United Oriental Republics – and there are colonies on Venus. The former Western democracy has been replaced by a fascist dictatorship, against which Commander Mark Brandis and his team are fighting. Michael Vogt's naturalistically drawn comic adaptation follows the original plot, with its numerous twists and turns, and wins us over with its richly varied layouts and the credible, futuristic design of its space ships and cities.

Nikolai von Michalewsky, Michael Vogt **Mark Brandis – Weltraumpartisanen 3: Unternehmen Delphin**

Die ab 1970 entstandene Science-Fiction-Reihe „Weltraumpartisanen“ über den Raumschiff-Testpiloten Mark Brandis gehört neben „Perry Rhodan“ zu den beliebtesten SF-Romanserien aus deutscher Feder. Es ist ein erschreckend glaubwürdiges, dystopisches Zukunftsszenario, das von Michalewsky skizziert: Die Welt ist im 22. Jahrhundert in zwei Blöcke geteilt, in die „Europäisch-Amerikanisch-Afrikanische Union“ sowie die „Ver-einten Orientalischen Republiken“, Kolonien gibt es auf der Venus. Die bisherige westliche Demokratie wird von einer faschistischen Diktatur abgelöst, gegen die das Team um Commander Mark Brandis ankämpft. Michael Vogts naturalistisch gezeichnete Comic-Adaption übernimmt die mit zahlreichen Wendungen aufwartende Dramaturgie der Vorlage und überzeugt mit variantenreichem Layout sowie glaubwürdigem futuristischen Design seiner Raumschiffe und Städte.

2018, 68 PP., HC, 17.– €

PANINI,

978-3-7416-1000-4

Marcel Proust, Nicolas Mahler **In Search of Lost Time**

The Austrian cartoonist Mahler has attempted to recreate Proust's modernist milestone in a shortened format. Rather than draw all the opulent decor of the Fin-de-Siècle salon as described in the novels, Mahler intimates the detail, providing his ink-wash drawings with a subdued background in patches of "decadent" violet. In this ironically fractured image of a lost era, we meet the autobiographical narrator – Mahler cheekily replaces Proust's self-portrait with his own as the comic illustrator – as well as a selection of the books' other protagonists, including Mr and Mrs Swann, various of the narrator's sweethearts, and a liftboy. These characters become exaggerated cartoon figures, with long noses and stumpy or stretched physiognomies. An autonomous, absurd and funny work of art.

Marcel Proust, Nicolas Mahler **Auf der Suche nach der verlorenen Zeit**

Der österreichische Cartoonist Mahler wagt sich auf knappem Raum an Prousts Meilenstein der Moderne. Statt üppige Dekors der im Romanzyklus ausführlich beschriebenen Fin-de-Siècle-Salons zu zeichnen, deutet Mahler nur an und unterlegt seine reduzierten Tuschzeichnungen mit „dekadent“-violettten Farbflächen. In diesem ironisch gebrochenen Bild einer vergangenen Epoche bewegen sich der autobiografische Erzähler – Prousts Selbstporträt wird frech durch Mahlers eigenes als Comic-Zeichner ersetzt – und eine Auswahl der zentralen Protagonisten, darunter das Ehepaar Swann, diverse Herzensdamen des Erzählers und ein Liftboy. Diese Charaktere werden zu überzeichneten Cartoon-Figuren mit langen Nasen und gestauchten oder gedehnten Physiognomien. Ein eigenständiges, absurd-humoristisches Kunstwerk.

2017, SC, 174 PP., 18,95 €

SUHRKAMP VERLAG,

978-3-518-46808-1

Michael Schröter **Mäcke Häring Volume 6: The Wrong Loiterer**

The adventures of the private detective, journalist and hedonist from Berlin, Mäcke Häring, are set in that city during the 1920s. In the latest volume, the restless Mäcke tries his luck in variety theatre, but he soon stumbles across two corpses, kicking off the case of a stolen schnapps recipe. In aesthetic terms, Schröter follows in the footsteps of Heinrich Zille who depicted the Berliner milieu in the 1920s in an inimitable way, both comical and authentic. But he also takes inspiration from old photos, programmes, newspapers and advertising posters, as well as historical events. Through his colourful collage, he creates an image of a lively and chaotic cosmopolitan city, with plenty of local colour. He places dialogues in the centre of the pictures without using speech bubbles, and often in Berlin dialect, while the faux-yellowed paper creates an impression that you're holding a book from that period in your hands.

Michael Schröter **Mäcke Häring Band 6: Der falsche Eckensteher**

Die Abenteuer des Ur-Berliner Privatdetektivs, Journalisten und Lebenskünstlers Mäcke Häring sind im Berlin der 20er Jahre angesiedelt. Im neuesten Band versucht sich der umtriebige Mäcke im Varietégeschäft, stößt aber bald auf ein paar Leichen, die den Kriminalfall über ein geklautes Schnapsrezept in Gang bringen. Schröter wandelt ästhetisch auf der Spur Heinrich Zilles, der Berlin und sein „Miljö“ in den 1920er Jahren auf unverwechselbare Weise komisch wie authentisch porträtierte. Er lässt sich aber auch von alten Fotos, Programmen, Zeitschriften, Werbeplakaten sowie historischen Ereignissen inspirieren und erzeugt durch seine bunte Collage das Bild einer lebendig-chaotischen Weltstadt mit viel Lokalkolorit. Die Dialoge werden mitten in die Bilder, unter Verzicht auf Sprechblasen, gesetzt und sind oft auf berlinerisch geschrieben, während das pseudo-vergilbte Papier den Eindruck erweckt, als hätte man ein Heft von damals in der Hand.

2017, SC, 81 PP., 17,50 €

MICHAEL SCHRÖTER, SELBSTVERLAG,

978-3-00-057170-1

Authors S

Simon Schwartz IKON

Simon Schwartz, who specialises in historical biographies, has now turned his attention to the October Revolution and its consequences. Gleb Botkin, the son of the Czar's personal doctor, grew up with the royal children and only just survived the murder of the Romanovs. Later, when he is a trained painter of icons, he encounters a mentally ill woman who claims to be the Czar's daughter Anastasia. The complex interactions of two parallel lives interwoven for decades are aptly depicted in this two-dimensional, and often allegorical style. And along the way, we learn the history of icon painting. In drawing his figures, Schwartz modernises them by borrowing the style of the East German "Mosaik" comics. Through the example of Gleb Botkin, an overlooked peripheral figure from history, the illustrator sheds light on the ruptures in history that do little to accommodate the fates of individuals.

Simon Schwartz IKON

Simon Schwartz, Spezialist für historische Biografien, wendet sich diesmal der Oktoberrevolution und ihren Folgen zu. Gleb Botkin wuchs als Sohn des Leibarztes des Zaren mit dessen Kindern auf und überlebt knapp den Mord an den Romanows. Später begegnet der mittlerweile ausgebildete Ikonenmaler einer psychisch kranken Frau, die sich als Zarentochter Anastasia ausgibt... Die komplex verschachtelte Parallelführung zweier über Jahrzehnte verwobenen Biografien findet ihre Entsprechung in einer flächigen Grafik, die oft raffinierte Allegorien hervorbringt. Nebenbei wird die Geschichte der Ikonenmalerei erzählt. In den Figurenzeichnungen lehnt sich Schwartz an den Stil der ostdeutschen „Mosaik“-Hefereihe in modernisierender Weise an. Am Beispiel der bislang unbeachteten historischen Randfigur Gleb Botkin gelangt es dem Zeichner, die Verwerfungen der Geschichte, die auf einzelne Schicksale wenig Rücksicht nimmt, zu veranschaulichen.

2018, SC, 216 PP., 25.– €

AVANT VERLAG,

978-3-945034-79-8

Anna Seghers, William Sharp The Seventh Cross with the Original Illustrations from 1942

First published in 1942, Anna Seghers' global bestseller describes the escape from a German concentration camp, and was already made into a film in the USA in 1944. Long forgotten was the "Complete Pictorial Version", which was serialised in US and Canadian newspapers from 1942, and which introduced the novel to a wide readership. Only rediscovered a few years ago, this "pictorial novel" consisted of four pictures per newspaper issue, together with an abbreviated text from the novel. Austrian illustrator Leon Schleifer, alias William Sharpe, had a Jewish background, as did Anna Seghers herself. He lived for a long time in Berlin and left Germany for the USA in 1934 as a result of his newspaper cartoons critical of the Nazis. His powerful ink-wash drawings condensed the essence of the story. With their extreme, often slanted perspectives, dramatic use of shadows and expressively drawn figures, they already hinted at the graphic novels of today.

Anna Seghers, William Sharp Das siebte Kreuz – Mit den Originalillustrationen von 1942

Anna Seghers erstmals 1942 erschienener Welterfolg handelt von der Flucht aus einem deutschen Konzentrationslager und wurde bereits 1944 in den USA verfilmt. Vergessen war lange die frühe „Complete Pictorial Version“, die ab 1942 in US-Zeitungen sowie in Kanada in Fortsetzungen abgedruckt wurde und den Roman einer großen Leserschaft bekannt machte. Dieser erst vor wenigen Jahren wiederentdeckte „Bildroman“ bestand pro Zeitungsfolge aus jeweils vier Bildern mit darunter stehendem, gekürztem Romantext. Der wie Anna Seghers jüdischstämmige österreichische Illustrator Leon Schleifer alias William Sharp lebte lange in Berlin und verließ Deutschland aufgrund nazikritischer Zeitungscharikaturen 1934 gen USA. Seine kraftvollen Tuschezeichnungen verdichten den Kern der Erzählung und verweisen in ihren Ausdrucksmitteln – extreme, oft gekippte Perspektiven, dramatischer Einsatz von Schatten, expressive Figurenzeichnung – bereits auf heutige Graphic Novels.

2015, HC, 92 PP., 18.– €

AUFBAU VERLAG,

978-3-351-03604-1

Upton Sinclair, Kristina Gehrman The Jungle – Based on the Novel by Upton Sinclair

Following her three-part reconstruction of the expedition of polar explorer Sir John Franklin, "Im Eisland", Kristina Gehrman has adapted "The Jungle", Upton Sinclair's socially critical novel from 1905. His influential debut work depicted the inhuman working conditions faced by immigrants in the Union Stock Yards, Chicago's gigantic abattoirs, and other social injustices of that time: in a word, the dark side of capitalism. In great detail, Kristina Gehrman re-tells the story of a Lithuanian immigrant family's suffering, getting under the reader's skin with the tale of their social fall and growing despair. The black and white backgrounds and varied page layouts present a naturalistic picture of that period, while her characters betray the distinct influence of Japanese mangas.

Upton Sinclair, Kristina Gehrman Der Dschungel – Nach dem Roman von Upton Sinclair

Nach ihrer dreiteiligen Rekonstruktion „Im Eisland“ über die Expedition des Polarforschers Sir John Franklin adaptiert Kristina Gehrman Upton Sinclairs 1905 erschienenen sozialkritischen Roman „Der Dschungel“. Das einflussreiche Erstlingswerk schilderte die unmenschlichen Arbeitsbedingungen von Einwanderern in den Union Stock Yards, den riesigen Schlachthöfen Chicagos, und weitere soziale Ungerechtigkeiten der Epoche, kurz: die Schattenseite des Kapitalismus. Kristina Gehrman erzählt die Leidensgeschichte einer litauischen Einwandererfamilie minutiös nach, sodass die Leser ihren sozialen Abrutsch und zunehmende Verzweiflung hautnah nachempfinden können. Die schwarzweißen Hintergründe und abwechslungsreichen Seitenlayouts bilden auf naturalistische Weise die Epoche ab, während ihre Charaktere sichtbar den Einfluss japanischer Mangas verraten.

2018, HC, 384 PP., 28.– €

CARLSEN VERLAG,

978-3-551-71438-1

Authors V - Y

Jochen Voit, Hamed Eshrat **Down with Hitler! Or Why Karl Didn't Want to Be a Cyclist**

Discussions with Karl Metzner (1927–2018) as well as a research project carried out by Jochen Voit, Christiane Kuller, Annegret Schüle and students at Erfurt University resulted in an academic book, a documentary film and this graphic novel. In a simple style, easy for young people to follow, Voit and Eshrat tell the story of a group of young commercial trainees in Erfurt, who developed from members of the Hitler Youth into resistance fighters. It's only by luck that they avoid a death sentence. Simultaneously, the book tells the story of how, after the war, Karl Metzner again finds himself the target of a dictatorship as a priest in East Germany. Hamid Eshrat's drawings in predominantly brown and grey tones are clear and slightly naïve, but it is this that lets him present the perspectives and thoughts of adolescence at that time so well.

Jochen Voit, Hamed Eshrat **Nieder mit Hitler! Oder warum Karl kein Radfahrer sein wollte**

Basierend auf Gesprächen mit dem heute 91-jährigen Karl Metzner sowie einem Forschungsprojekt, das Jochen Voit zusammen mit Christiane Kuller, Annegret Schüle sowie Studierenden der Universität Erfurt durchführte, entstanden ein wissenschaftliches Buch, ein Dokumentarfilm und die vorliegende Graphic Novel. Voit und Eshrat erzählen auf einfache, für Jugendliche gut nachvollziehbare Weise von einer Gruppe junger Erfurter Handelsschüler, die sich von Hitlerjungen zu Widerständlern entwickeln. Nur durch Glück entgehen sie der Todesstrafe. Parallel erzählt wird, wie Karl Metzner nach dem Krieg als Pfarrer in der DDR erneut ins Fadenkreuz einer Diktatur gerät. Hamid Eshrats in vorwiegend braunen und grauen Tönen kolorierte Zeichnungen sind klar und etwas naiv, geben gerade dadurch jedoch die Perspektive und Gedankenwelt damaliger Heranwachsender perfekt wieder.

2018, SC, 152 PP., 20.– €

AVANT VERLAG,

978-3-945034-98-9

Barbara Yelin, John Kendrick Bangs **The Water Ghost of Harrowby Hall**

The story of the water ghost that appears every year at Christmas in the guest room of Harrowby Hall was written at the end of the 19th century by the American writer and satirist John Kendrick Bangs. Barbara Yelin from Munich has found the right images to transform its mixture of horror and subtle humour into a comic. The colour blue is reserved solely for the female ghost (and her watery consistency) who materialises so impressively, often larger than a real person, who was once a very stubborn little girl. There is something sketch-like and fleeting about Barbara Yelin's drawings, which are nonetheless precise in their characterisation. A varied page design steeped in grey-blue watercolours sets the tone of the book, which teaches the reader, in a pleasantly old-fashioned way, how to shudder, but also, above all, how to smirk. Only towards the end does it carefully attempt to modernise the original.

Barbara Yelin, John Kendrick Bangs **Das Wassergespenst von Harrowby Hall**

Die Geschichte vom Wassergespenst, das jedes Jahr zu Weihnachten im Gästezimmer von Harrowby Hall erscheint, schrieb der amerikanische Schriftsteller und Satiriker John Kendrick Bangs Ende des 19. Jahrhunderts. Die gebürtige Münchenerin Barbara Yelin findet die richtigen Bilder, um die Mischung aus Grusel und feinem Humor in einen Comic zu verwandeln. Die Farbe Blau gehört allein dem sich auf eindrucksvolle Weise materialisierenden, meist übermenschlich groß erscheinenden weiblichen Gespenst (und dessen wässriger Konsistenz), welches einst ein höchst eigensinniges kleines Mädchen war. Barbara Yelins Zeichnungen haben etwas Skizzenhaft-Flüchtiges und sind zugleich präzise in der Charakterzeichnung. Eine abwechslungsreiche, in grau-blaue Aquarellfarben getauchte Seitengestaltung prägt das Buch, das auf angenehm altmodische Weise den Leser das Gruseln, vor allem aber das Schmunzeln lehrt und die Vorlage nur zum Ende hin behutsam modernisiert.

2018, HC, 64 PP., 12.– €

CARLSEN VERLAG,

978-3-551-71350-6

Der zweite Blick

Comic-Adaptionen von Babylon Berlin bis Marcel Proust

Imprint

Selection, title annotations:

Ralph Trommer, Berlin

Translation:

Alastair Penny, Brussels

Design, setting:

weirauch-mediadesign.de

Final edit:

Katharina Gewehr, Frankfurt am Main

With support from:

German Federal Foreign Office

Contact:

Bärbel Becker

E-mail: becker@book-fair.com

Phone: +49 (0) 69 2102 258

buchmesse.de/en/international-business/abroad/present-internationally/books-tour

© Frankfurter Buchmesse GmbH,
Frankfurt am Main 2019